



INFORME ANUAL SOBRE LA **CALIDAD DEL AGUA**

AÑO DEL INFORME 2023



PRESENTADO POR

DISTRITO DEL AGUA DE HESPERIA

JUNTA DIRECTIVA

Larry Bird, Presidente
Rebekah Swanson, Vicepresidenta
Brigit Bennington, Consejera
Cameron Gregg, Consejero
Allison Lee, Consejera

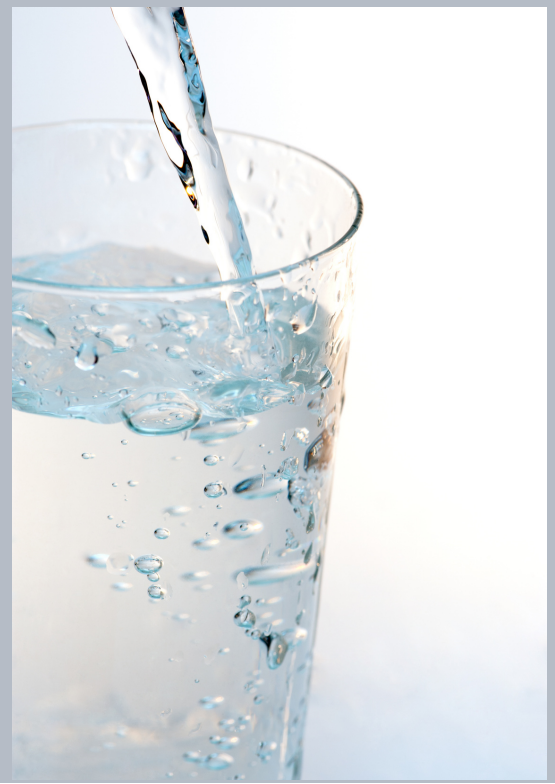
Rachel Molina, *Directora general*

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

Estimados clientes:

El Distrito del Agua de Hesperia se complace en presentarle el informe anual de calidad del agua 2023. Este informe contiene información detallada sobre la calidad de su agua potable, de dónde proviene y otra información en cumplimiento con las leyes federales y estatales. Este informe tiene por objeto garantizar a los ciudadanos que su agua potable es de la más alta calidad, cumpliendo con todas las normas federales y estatales de calidad del agua desde la implementación de la ley de agua potable segura de la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (U.S. EPA) en 1974. El distrito abastece a una población de casi 100.744 residentes, entre clientes residenciales y comerciales. En 2023, el distrito suministró 12.601 acres-pies de agua potable a sus clientes. Esto equivale a más de 4.100 millones de galones de agua en toda la ciudad. Gracias a nuestros profesionales del agua capacitados y certificados, los residentes tienen la seguridad de saber que su agua potable es de la mejor calidad.

Gracias,
Distrito del Agua de Hesperia



SUSTANCIAS EN EL AGUA

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja por la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Entre los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen se incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden proceder de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, explotaciones agropecuarias y fauna silvestre;
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden aparecer de forma natural o proceder de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura;
- Pesticidas y herbicidas que pueden proceder de diversas fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales;
- Contaminantes químicos orgánicos, incluidos productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo y que también pueden proceder de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos;
- Contaminantes radiactivos que pueden aparecer de forma natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de actividades mineras.

Para garantizar que el agua del grifo sea potable, la EPA de EE. UU. y la Junta Estatal de Control de los Recursos Hídricos prescriben normativas que limitan la cantidad de determinados contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de abastecimiento de agua. La normativa de la Administración de Alimentos y Medicamentos de EE. UU. y la legislación de California también establecen límites para los contaminantes del agua embotellada que proporcionan la misma protección para la salud pública. Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud.

Puede obtener más información sobre los contaminantes y sus posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa sobre agua potable de la EPA de EE. UU. al (800) 426-4791.



PLOMO EN LAS TUBERÍAS DOMÉSTICAS

Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente a las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con líneas de servicio y plomería doméstica. El Distrito del Agua de Hesperia es responsable de suministrar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha estado en reposo durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo si descarga el grifo durante 30 segundos a dos minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. (Si lo hace, puede recoger el agua de la cisterna y reutilizarla para otro fin beneficioso, como regar las plantas). Si le preocupa la presencia de plomo en el agua, le recomendamos que la analice. Puede obtener información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición en la línea directa de agua potable segura (800) 426-4791 o en www.epa.gov/safewater/lead.

MANTÉNGASE INFORMADO

Las reuniones de la junta se celebran el primer y tercer martes de cada mes a las 6:30 p. m. junto con las reuniones del consejo municipal. Las reuniones están abiertas al público y pueden verse en directo en el sitio web de la ciudad, www.cityofhesperia.us. El ayuntamiento se encuentra en 9700 Seventh Avenue, Hesperia.

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LA SALUD

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas, como los enfermos de cáncer sometidos a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los lactantes, pueden correr un riesgo especial de contraer infecciones. Estas personas deben pedir consejo sobre el agua potable a sus proveedores de atención sanitaria. Las directrices de la EPA/CDC (Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades) de EE. UU. sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable segura en (800) 426-4791 o <http://water.epa.gov/drink/hotline>.

PREGUNTAS

Para más información sobre este informe, o para cualquier pregunta relacionada con su agua potable, póngase en contacto con un especialista en calidad del agua del Distrito del Agua de Hesperia al (760) 947-1490.



RESULTADOS DE LAS PRUEBAS

Nuestra agua se controla para detectar muchos tipos diferentes de sustancias según un programa de muestreo muy estricto, y el agua que suministramos debe cumplir normas sanitarias específicas. Aquí sólo mostramos las sustancias detectadas en nuestra agua (puede solicitar una lista completa de todos nuestros resultados analíticos). Recuerde que la detección de una sustancia no significa que el agua no sea segura para beber; nuestro objetivo es mantener todas las detecciones por debajo de sus respectivos niveles máximos permitidos. Nos complace informarles de que su agua potable cumple o supera todos los requisitos federales y estatales. El estado nos permite controlar algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de nuestros datos, aunque representativos, tienen más de un año.

DESCRIPCIÓN DEL ORIGEN DEL AGUA

El agua de Hesperia se extrae a través de 15 pozos, donde el agua se somete a pruebas periódicas y se trata de acuerdo con todas las normativas estatales y federales aplicables. El agua se bombea directamente de la subcuenca Alto Subarea de la cuenca de aguas subterráneas del río Mojave. La cuenca se recarga con las precipitaciones y el deshielo de las montañas locales, así como con el agua importada del Proyecto Estatal de Agua. Dado que la calidad de las aguas subterráneas cumple las normas estatales y federales, los pozos se bombean directamente al sistema de distribución o a los depósitos de almacenamiento de Hesperia tras su desinfección.

El día de máxima producción para el distrito fue el 13 de julio de 2023, durante el cual produjo más de 18 millones de galones de agua en un periodo de 24 horas. Los hogares y las empresas de Hesperia mantuvieron una presión de agua positiva.

EVALUACIÓN DE LOS RECURSOS HÍDRICOS

Se ha realizado una evaluación de las fuentes de agua en los 15 pozos del Distrito del Agua de Hesperia. Las fuentes de agua son más vulnerables a las actividades de los sistemas sépticos de alta densidad. Se pueden obtener copias de las evaluaciones de las fuentes de agua del distrito comunicándose con el Especialista en Calidad del Agua al (760) 947-1490 o comunicándose con la División de Agua Potable de la Junta Estatal de Control de los Recursos Hídricos, Oficina del Distrito de Mojave ubicada en 464 West Fourth Street, Suite 437, San Bernardino, CA. 92401.

SUSTANCIAS REGULADAS

Sustancia (Unidad de medida)	Año de muestreo	MCL	PHG (MCLG)	Cantidad detectada	Gama baja-alta	Infracción	Fuente típica
Arsenico (ppb)	2021/2022	10	0.004	0.18	ND - 1.9	NO	Erosión de depósitos naturales; escorrentía de huertos; residuos de la producción de vidrio y electrónica
Cromo, total (ppb)	2022	50	(100)	0.09	ND - 1.4	NO	Vertidos de acerías, fábricas de pasta de papel y cromado; erosión de depósitos naturales
Fluoruro (ppm)	2021/2023	2	1	0.24	ND - .65	NO	Erosión de depósitos naturales; aditivo del agua que favorece unos dientes fuertes; vertidos de fábricas de fertilizantes y aluminio
Actividad bruta de partículas alfa (pCi/L)	2022/2023	15	(0)	1.4	ND - 4.88	NO	Erosión de depósitos naturales
Nitrato como N (ppm)	2023	10	10	1.03	ND - 2.7	NO	Escorrentía y lixiviación por el uso de fertilizantes; lixiviación de fosas sépticas y aguas residuales; erosión de depósitos naturales

CONTAMINANTES MICROBIOLÓGICOS

Sustancia (Unidad de medida)	Año de muestreo	MCL	PHG (MCLG)	Cantidad detectada	Infracción	Fuente típica
Bacterias coliformes totales (# muestras positivas)	2023	Menos del 5% de las muestras mensuales son positivas	0	0	NO	Presente de forma natural en el medio ambiente
Coliformes fecales o <i>E. Coli</i> (# muestras positivas)	2023	0	(0)	0	NO	Residuos fecales humanos y animales

SUBPRODUCTOS DE DESINFECCIÓN, RESIDUOS DE DESINFECTANTES

Sustancia (Unidad de medida)	Año de muestreo	MCL [MRDL]	PHG [MRDLG]	Cantidad detectada	Gama baja-alta	Infracción	Fuente típica
Cloro (ppm)	2023	[4]	[4]	0.29	0.2 - 1.20	NO	Desinfectante del agua potable añadido para el tratamiento
TTHMs [Trihalometanos totales] (ppb)	2023	80	N/A	ND	ND	NO	Subproducto de la desinfección del agua potable
HAA5 [Suma de 5 ácidos haloacéticos] (ppb)	2023	60	N/A	ND	ND	NO	Subproducto de la desinfección del agua potable

PLOMO Y COBRE

Sustancia (Unidad de medida)	Año de muestreo	AL	PHG (MCLG)	Cantidad detectada (90 percentil)	Centros por encima de AL/Centros totales	Infracción	Fuente típica
Cobre (ppm)	2022	1.3	0.3	ND	0/30	NO	Corrosión interna de los sistemas de fontanería domésticos; erosión de los depósitos naturales; lixiviación de los conservantes de la madera
Plomo (ppb)	2022	15	0.2	ND	0/30	NO	Corrosión interna de los sistemas de fontanería domésticos; vertidos de los fabricantes industriales; erosión de los depósitos naturales

CONTROL DE CONTAMINANTES NO REGULADOS NORMA 5

Sustancia (Unidad de medida)	Año de muestreo	Cantidad detectada	Gama baja-alta	Infracción
Ácido perfluorooctanoico [PFOA] (ppt)	2023	5.1	ND - 10.2	NO
Ácido perfluorooctanosulfónico [PFOS] (ppt)	2023	5.55	ND - 11.11	NO

SUSTANCIAS SECUNDARIAS

Sustancia (Unidad de medida)	Año de muestreo	MCL	Cantidad detectada	Gama baja-alta	Infracción	Fuente típica
Cloro (ppm)	2021/2023	500	15.79	(5.6 - 41)	NO	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Cobre (ppm)	2021/2023	1	0.31	(ND - 2.6)	NO	Corrosión interna de los sistemas de fontanería domésticos; erosión de los depósitos naturales; lixiviación de los conservantes de la madera
Umbral de olor (TON)	2021/2023	3	0.53	(ND - 2)	NO	Materiales orgánicos naturales
Conducta específica (umho/cm)	2021/2023	1,600	247.33	(170 - 380)	NO	Sustancias que forman iones en el agua; influencia del agua de mar
Sulfato (ppm)	2021/2023	500	12.13	(2.6 - 26)	NO	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; residuos industriales
Turbidez (NTU)	2021/2023	5	0.20	(ND - .54)	NO	Escorrentía del suelo
Sólidos disueltos totales [TDS] (ppm)	2021/2023	1,000	152.67	(110 - 220)	NO	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales



SUSTANCIAS NO REGULADAS

Sustancia (Unidad de medida)	Año de muestreo	Cantidad detectada	Gama baja-alta
Alcalinidad, Bicarbonato (ppm)	2021/2022	79.33	64-92
Calcio (ppm)	2021/2023	25.2	15-45
Cromo, Hex (ppb)	2021/2023	2.68	ND - 10
Dureza [como CaCO ₃] (ppm)	2021/2023	74.6	27 - 130
Magnesio (ppm)	2021/2023	3.88	.65 - 7.9
pH (units)	2021/2023	8.08	7.6 - 8.4
Sodio (ppm)	2021/2023	21.8	15 - 31

DEFINICIONES

Percentil 90: Los niveles notificados de plomo y cobre representan el percentil 90 del número total de lugares analizados. El percentil 90 es igual o superior al 90% de nuestras detecciones de plomo y cobre.

AL (Nivel de acción reguladora): La concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

MCL (Nivel máximo de contaminante): El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se fijan tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente factible. Los MCL secundarios se fijan para proteger el olor, el sabor y el aspecto del agua potable.

MCLG (Objetivo de nivel máximo de contaminante): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG los establece la EPA de EE.UU.

MRDL (Nivel máximo de desinfectante residual): El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

MRDLG (Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual): El nivel de un desinfectante del agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

NA: No aplicable.

ND: (No detectado): Indica que la sustancia no se encontró mediante análisis de laboratorio.

NS: Sin norma.

NTU (Unidades nefelométricas de turbidez): Medida de la claridad, o turbidez, del agua. Una turbidez superior a 5 NTU es apenas perceptible para una persona normal.

pCi/L (picocurios por litro): Medida de la radiactividad.

PDWS (Norma primaria de agua potable): MCL, MRDL y técnicas de tratamiento (TT) para contaminantes que afectan a la salud, junto con sus requisitos de control e información.

PHG (Objetivo de salud pública): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG son establecidos por la EPA de California.

ppb (partes por billón): Una parte de sustancia por mil millones de partes de agua (o microgramos por litro).

ppm (partes por millón): Una parte de sustancia por millón de partes de agua (o miligramos por litro).

ppt (partes por billón): Una parte de sustancia por billón de partes de agua (o nanogramos por litro).

TON (Número umbral de olor): Medida del olor en el agua.

µmho/cm (micromhos por centímetro): Unidad que expresa la cantidad de conductividad eléctrica de una solución.

µS/cm (microsiemens por centímetro): Unidad que expresa la cantidad de conductividad eléctrica de una solución.



El Distrito del Agua de Hesperia importa una pequeña cantidad de agua de la Agencia del Agua de Mojave (MWA). De los 12.601 acres-pies producidos, 2,2 acres-pies fueron suministrados por la Agencia del Agua de Mojave. Esto equivale a 730.796 galones de los 4.100 millones de galones suministrados a los clientes por el distrito. Los resultados de las pruebas de calidad del agua potable de la Agencia del Agua de Mojave para 2023 se reflejan en la siguiente tabla.

RESULTADOS DE LAS PRUEBAS DE CALIDAD DEL AGUA POTABLE DE 2023

Pozos 1-5

Este informe incluye los resultados de varias pruebas para varios constituyentes. La Agencia del Agua de Mojave controla rutinariamente los constituyentes en el agua potable de la Agencia de acuerdo con las leyes federales y estatales. Las sustancias que no se detectan (ND) no se enumeran. Los valores acompañados de < indican un resultado inferior al límite de detección.

Los resultados a continuación representan pruebas de calidad de agua potable realizadas por la Agencia de Agua de Mojave en los pozos 1, 2, 3, 4 y 5 en el sistema de agua al por mayor R3. Estos pozos proporcionan agua potable de alta calidad a través de conexiones de servicio a las ciudades de Victorville, Hesperia y Adelanto a petición. Póngase en contacto con su proveedor local de agua para obtener información detallada sobre la calidad de su agua y de dónde proviene.

Inorgánicos con normas primarias de agua potable							Pozos 1, 2, 3, 4 y 5
Contaminantes	Promedio	Gama de muestras	MCL	PHG	Fecha de la muestra	Infracción	Principales fuentes de agua potable
Fluoruro (mg/L) (de origen natural)	0.28	0.23 - 0.33	2	1	2022	NO	Erosión de depósitos naturales; aditivo del agua que favorece unos dientes fuertes; vertidos de fábricas de fertilizantes y aluminio
Nitrato como N (mg/L) (NO3-N)	0.54	0.47 - 0.64	10	10	2023	NO	Escorrentía y lixiviación por el uso de fertilizantes; lixiviación de fosas sépticas y aguas residuales; erosión de depósitos naturales
Nitrato + Nitrato (mg/L) (como N)	0.54	0.47 - 0.64	10	10	2023	NO	Escorrentía y lixiviación por el uso de fertilizantes; lixiviación de fosas sépticas y aguas residuales; erosión de depósitos naturales

Contaminantes radiactivos							Pozos 1, 2, 3, 4 y 5
Contaminantes	Promedio	Gama de muestras	MCL	PHG	Fecha de la muestra	Infracción	Principales fuentes de agua potable
Uranio (pCi/L)	<1.0	<1.0 - 1.2	20	0.43	2022	NO	Erosión de depósitos naturales
Radio 226 + 228 (pCi/L)	<1.0	<1.0 - 1.4	5	0	2022	NO	Erosión de depósitos naturales
Subproductos desinfectantes							Las muestras proceden del sistema de distribución de los pozos 1, 2, 3, 4 y 5
Ácidos haloacéticos (ug/L) (HAA5)	<1.0	<1.0 - 1.2	60	N/A	2023	NO	Subproducto de la desinfección del agua potable
Trihalometanos totales (ug/L) (TTHM)	5.9	<1.0 - 15.4	80	N/A	2023	NO	Subproducto de la desinfección del agua potable

Contaminantes regulados con niveles máximos de contaminantes secundarios							Pozos 1, 2, 3, 4 y 5
Contaminantes	Promedio	Gama de muestras	MCL secundario	Fecha de muestra	Infracción	Principales fuentes de agua potable	
Cloro (mg/L)	24	19 -29	500	2022	NO	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar	
Agentes espumantes (ug/L) (MBAS)	<100	<100 - 100	500	2022	NO	Vertidos municipales e industriales	
Olor (Unidades)	1	1	3	2022	NO	Materiales orgánicos naturales	
Conductividad específica (µS/cm)	262	240 - 290	1600	2022	NO	Sustancias que forman iones en el agua; influencia del agua de mar	
Sulfato (mg/L)	15	12 - 17	500	2022	NO	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; residuos industriales	
Sólidos disueltos totales (mg/L)	170	140 - 190	1000	2022	NO	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales	
Turbidez (NTU)	0.17	<0.10 - 0.40	5	2022	NO	Escorrentía del suelo	

Residuos de desinfección Los resultados de las muestras proceden del sistema de distribución de los pozos 1, 2, 3, 4 y 5						
Componente	Promedio	Gama de muestras	MCL	PHG (MCLG)	Fecha de muestra	Principales fuentes de agua potable
Cloro (mg/L)	0.49	0.20 - 0.94	4	4	Semanal	Desinfectante del agua potable añadido para el tratamiento

Componentes que pueden interesar a los consumidores Pozos 1, 2, 3, 4 y 5				
Componentes	Promedio	Gama	Fecha de muestra	Nota
Bicarbonato (mg/L)	82	80 - 86	2022	No hay PHG ni MCL disponibles
Calcio (mg/L)	30	28 - 32	2022	No hay PHG ni MCL disponibles
Magnesio (mg/L)	4.5	4.3 - 4.8	2022	No hay PHG ni MCL disponibles
pH	7.3	7.1 - 7.7	2022	No hay PHG ni MCL disponibles
Potasio (mg/L)	1.5	1.5 - 1.6	2022	No hay PHG ni MCL disponibles
Sodium (mg/L)	16	15 - 17	2022	No hay PHG ni MCL disponibles
Alcalinidad total (como CaCO ₃) (mg/L)	67	66 - 71	2022	No hay PHG ni MCL disponibles
Dureza total (como CaCO ₃) (mg/L)	94	88 - 100	2022	No hay PHG ni MCL disponibles
Índice de agresividad	11.20	10.77 - 11.40	2022	No hay PHG ni MCL disponibles

